



la Terre
est à
nous

• FESTIVAL À NANTERRE •

MUSIQUES ET DANSES DU MONDE
...D'ICI, D'AILLEURS ET MÊME DE LÀ-BAS...

PROGRAMME

Faire humanité ensemble

Du 14 mars au 7 avril 2018, le festival *La Terre est à nous* propose plus d'une trentaine de rendez-vous autour de musiques traditionnelles et populaires dans différents quartiers de la ville.

Concerts, bals, films, conférences, stages et ateliers se succéderont pour offrir un aperçu de la richesse des cultures diverses qui nous entourent, nous nourrissent et nous habitent. La plupart des manifestations sont gratuites et les lieux de programmation sont ouverts à toutes et tous. Qu'elles viennent de loin ou non, ces musiques du monde sont devenues des musiques d'ici et appartiennent à un patrimoine qui nous est commun ; particulièrement dans une ville comme Nanterre, territoire de mélange et de brassage des cultures.

La Terre est à nous marque ainsi un temps fort dans la reconnaissance de la diversité des pratiques artistiques. Ce festival est devenu, au fil des ans, un rendez-vous de la vie culturelle nanterrienne ; il valorise la possibilité de construire librement son identité en puisant dans les cultures de son choix. Avec Zahra Boudjemaï, première adjointe au maire déléguée à la culture, nous vous souhaitons un très beau festival qui sera l'occasion de rencontres et de partage autour d'expressions artistiques multiples.

Patrick Jarry

Maire de Nanterre
Conseiller départemental des
Hauts-de-Seine

Le festival La Terre est à nous 2018 en chiffres



@FestivalLaTerreestanous

8

ateliers
découverte &
stages

Soutenant la pratique
de la musique et de
la danse

14

partenaires

3 centres sociaux et
culturels
+
11 associations
partenaires

27
lieux

bars, cinéma, salles de
spectacles, salles de
quartiers, résidences
sociales... Dans 7
quartiers : Université,
Parc, Chemin de l'Île
Petit-Nanterre, Centre,
Vieux-Pont, République,

23
concerts
& bals

3 films
1 conférence



© DR

CONCERTS

Mercredi 14 mars / 15h

Denis Cuniot

Musiques Klezmer

Denis Cuniot est l'un des principaux initiateurs du renouveau et de la reconnaissance des musiques Klezmer en France. Ces musiques, étaient des musiques populaires non religieuses qui accompagnaient les fêtes, les mariages en particulier. Elles étaient autrefois jouées dans les

• **Restaurant municipal des Séniors**

shtetls (villages) ou les ghettos urbains par les musiciens pauvres, itinérants, issus des communautés juives ashkénazes d'Europe centrale et orientale. Elles exprimaient l'âme d'un peuple. Puis vint le temps des désolations et de la destruction. Créatif, fort de 35 années d'engagement au service de la culture yiddish et des musiques klezmer, Denis décline toute une gamme de sentiments sur un instrument jusqu'alors jamais utilisé pour l'interprétation de ce répertoire : le piano.

En collaboration avec le pôle séniors du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale).

Mercredi 14 mars / 19h30

Tribal Jâze



• **Bar La Chope des Halles**

Accordéon diatonique, sax baryton et tambour battant, Tribal Jâze nous entraîne en un folklore intemporel, imprégné de free jazz et d'énergie rock, entre bal d'antan et gavottes imaginaires. Un soir de mars, un son « trash, trad & roots », quelques pas de danses sur une terrasse de bar, et hop, c'est parti, le printemps c'est dans une semaine, mais le festival, ça commence aujourd'hui !

Jeudi 15 mars / 12h

Welcome 2 Nanterre*

Des bénévoles, des étudiants, des enseignants et des membres du personnel de l'Université Paris Nanterre se sont regroupés depuis trois ans au sein de l'association Welcome 2 Nanterre pour accompagner des personnes réfugiées dans leur apprentissage de la langue française.

• **Université Paris-Nanterre :
Maison de l'Etudiant-e platø 9**

Trois années d'actions de solidarité quotidienne et de rencontres révèlent inmanquablement des talents cachés de danseurs, chanteurs, musiciens. « Apprenants » et « formateurs » se retrouvent ici pour nous offrir un programme surprise interprété par de petites formations constituées pour l'occasion.

En partenariat avec les associations Welcome 2 Nanterre et La Mie de Pain ; le Service général de l'action culturelle et de l'animation du campus de l'Université Paris-Nanterre.

Jeudi 15 mars / 19h30

Les Frères Dubz*



• **Bar Bleu**

Les frères Dubz*, c'est un duo acoustique de frangins adeptes des représentations improvisées dans les rues, au plus proche du public. Ils se nourrissent des musiques traditionnelles qui ont croisé leur chemin et dont ils ont fait leur répertoire.

En résulte un voyage au sein d'une dimension imaginaire entre les Balkans et les territoires du jazz manouche.

© dubz

Vendredi 16 mars / 19h

Gamelan

Ballet classique Javanais*

• Université Paris Nanterre, Théâtre Bernard – Marie Koltès – Bât L

Engagées depuis deux ans dans un parcours de formation et de pratique du gamelan (ensemble de percussions en bronze d'Indonésie), plusieurs classes du collège André-Doucet présenteront une création inspirée par le *Pañchatantra*, recueil de contes et de fables indiennes. Ils seront suivis par l'ensemble de gamelan Unigong de l'université de Paris-Nanterre pour un spectacle total (danse, théâtre, musique) sous la direction de Christophe Moure* musicien et professeur de gamelan à la Philharmonie de Paris et Kadek Puspasari*, chorégraphe et danseuse indonésienne.

Wuyung Amberung titre de l'épisode présenté est un fragment tiré du *Ramayana*. Sarpakenaka est la sœur de Rahwana, un ogre raksasa, souverain du Royaume d'Alengka. Elle est chargée par son frère de chercher la réincarnation de la déesse Widowati. Dans sa quête, elle rencontre le prince Rama, son frère Lesmana et la princesse Sintia. C'est de cette rencontre que va naître le conflit opposant le prince Rama et le roi Rahwana et qui est au cœur de l'histoire du *Ramayana*.

En partenariat avec le collège André-Doucet, la Philharmonie de Paris, l'Ambassade d'Indonésie à Paris, l'association Pantcha Indra, le Service Général de l'action culturelle et de l'animation du campus (SGACAC) de l'université Paris Nanterre.



Vendredi 16 mars / 20h30

BAL À FOND LA NUIT EST À NOUS

Accueil à partir de 19h,
restauration/buffet sur place
concerts et bals à partir de 20h30

MAI 68
ICI ET
ENCORE

Jeanpy Wable Gypson &
Shakara Gagna Gagna*
Rumba Congolaise

• Les Arènes de Nanterre, Chapiteau Bleu

Etudiants et enseignants nous invitent à leur *Bal à fond*, qu'ils ont eu la bonne idée de faire coïncider cette année avec le festival et nous envoient ce message: « Venez fêter jusqu'à l'aube les 50 ans du Département d'Anthropologie de Nanterre (1967 - 2017) ». Les étudiants en ethnomusicologie (EMAD) invitent les groupes *Poppy Seeds* et *Jeanpy Wable-Gypson & Shakara Gagna Gagna*. Les concerts seront suivis d'une jam session pour continuer à danser.

Les années passent mais la fougue de Jeanpy Wable-Gypson reste intacte. Il s'est produit sur d'innombrables scènes, a participé à des dizaines d'enregistrements avec de grands noms de la musique africaine. On le surnomme à Nanterre où il vit, le « NanterRoi de la rumba Kinshasa ». Jeanpy s'entoure toujours de jeunes musiciens très pêcheurs mais l'on ne sait jamais trop d'où provient cette formidable énergie, d'une alchimie dont il a le secret sans doute, pour le plus grand ravissement des danseurs.

Poppy Seeds

Musique traditionnelle Irlandaise



Le groupe Poppy Seeds a su gagner les cœurs (et les oreilles) d'un large public nanterrien en 2017. Ils reviennent, avec dans leur musette l'expérience de quelques dizaines de concerts et l'enregistrement d'un nouveau CD dont la sortie est prévue ce mois de mars. Poppy Seeds s'est constitué en Bretagne en 2010, autour d'un répertoire de musique traditionnelle irlandaise partagé avec passion par 4 musiciens exigeants et peaufinant avec soin leurs arrangements originaux.

En partenariat avec les associations Les Noctambules, l'EMAD Nanterre (master Ethnomusicologie et anthropologie de la danse) et le SGACAC de l'Université Paris Nanterre.

Samedi 17 mars / 18h

Bal des petits

Bal masqué du tour du monde !

Une création de l'association Système B

• Salle des fêtes

(cf la rubrique « Stages et ateliers »)

Le stage de danses traditionnelles pour enfants sera suivi d'un bal costumé ouvert à tous, tel qu'aurait pu l'imaginer Jules Verne ! Les sonorités sont acoustiques, électriques, parfois électros et font voyager le public du Cambodge à l'Albanie, de Madagascar à la Bretagne, du Brésil à la Turquie... l'invitant à se lancer dans des mouvements issus des cultures rurales ou plus urbaines comme le hip hop ou le breakdance. On vous attend avec vos plus beaux masques.

Proposé par la Saison Jeune Public de Nanterre.

Samedi 17 mars / 17h

Poppy Seeds

Musique irlandaise



• Médiathèque du Petit Nanterre

Après leur concert la veille pour *La Nuit est à nous*, les musiciens de Poppy Seeds (cf : présentation du vendredi 18 mars) joueront en acoustique et dédicaceront leur tout nouvel album *Ties & Tunes* pour un moment convivial tout en musique.

Proposé par le Réseau des médiathèques de Nanterre.

Samedi 17 mars / 20h

Session de musique traditionnelle irlandaise

Musiciens bienvenus !

La musique irlandaise, festive ou mélancolique, sera bien présente ce week-end à Nanterre. Jigs, reels, polkas, slow airs... n'ont d'intérêt que s'ils sont partagés.

• Bar Breton

Joignez-vous aux musiciens talentueux qui animeront cette session : Kate Ruane (concertina) Benoît Volant (violon), Camille Philippe (guitare, mandoline, chant), Olivier Sulpice (banjo), Pierre Cadoret (flûte traversière en bois), Tom Lemonnier (guitare). Que ce soit avec vos instruments ou vos pas de danse, la soirée promet d'être chaleureuse.

Mardi 20 mars / 20h

Steel Band*



• Paris Ynov Campus

✓ Restauration légère proposée par le CRAF

Une cinquantaine de musiciens pour trois steel bands désormais complices de toutes les aventures, Kaducia de la MJC de Conflans-Sainte-Honorine, le Panacoda de Paris, et l'atelier steel drum de Nanterre, Les Métallos, sous la direction d'Alain Rouaud, nous raviront avec leurs étonnants bidons, de nouveaux morceaux dans un lieu tout aussi nouveau et surprenant !

En partenariat avec Ynov Campus et le collectif des résidents d'Anatole-France (CRAF).

Jeudi 22 mars /18h

Jean-Michel Veillon et Yvon Riou

Musique de Bretagne, d'Irlande & d'ailleurs

Jean-Michel Veillon est l'un des premiers musiciens à avoir adapté la flûte traversière en bois à la musique bretonne et son style est reconnaissable entre mille.

Jeudi 22 mars /20h

Laura Etchegoyhen et Maylis Raynal

Kan Ba'r Bistro - Chant au comptoir



© libre de photos

• Résidence sociale Adoma Primevères, café Kinkeliba

Yvon Riou, guitariste trégorrois influencé à ses débuts par le jeu en accord ouvert pratiqué par Soïg Sibéril et Gilles Le Bigot, a développé un style d'accompagnement très personnel, intuitif et énergique. Le duo Veillon-Riou fut le premier duo flûte-guitare dédié à la musique bretonne, qu'elle soit à danser ou simplement à écouter.

En partenariat avec Adoma, les associations Nahda, Zy'Va, le Théâtre du bout du monde, et le Centre social et culturel V. Méot.

• Bar Chez Ali

Ces deux jeunes chanteuses originaires du Pays Basque vous proposent un voyage le long de la chaîne pyrénéenne, de leur pays natal jusqu'à la Catalogne en passant par le Béarn et la Bigorre. Au programme, de beaux chants interprétés dans la pure tradition de la polyphonie pyrénéenne. Un moment de partage et de douceur, empreint d'humour ou de nostalgie, un voyage dans le temps grâce à un répertoire vocal ancestral pourtant toujours bien vivace, ici représenté par la jeune génération.

Vendredi 23 mars /19h30

BAL DES PROVINCES FRANÇAISES

Affaire Suivante*

C'est dans l'ébène et dans l'épicea dont sont faits les meilleurs fûts de chêne qu'on a forgé les instruments de ce trio de quatre musiciens qui interprètent avec un classicisme novateur les futurs airs traditionnels d'ici et d'ailleurs. La clarinette, la guitare, la cornemuse et la vielle à archet vous entraîneront dans les valse, polkas, mazurkas ...

Dimanche 25 mars /16h

Henri Tournier & EPI

Flûtes et chants mongols

À la fois flûtiste occidental et flûtiste indien (il est le disciple du grand maître de la flûte bansuri Hariprasad Chaurasia), musicien classique et improvisateur contemporain, Henri Tournier a toujours cherché à élargir son champ de connaissance et d'expérience.

• Salle de quartier des Provinces Françaises

Waya MAÏ68 ICI ET ENCORE

Musique traditionnelle de l'île Maurice

1968-2018 : voilà 50 ans que l'île Maurice a gagné son indépendance et pour la fêter, le festival accueille le groupe Waya ! En référence aux jam-sessions improvisées ou organisées lors des fêtes et soirées, le groupe s'est construit autour du terme waya-way (la fête, la joie en créole). Les textes poétiques et engagés prennent vie sur des rythmes influencés par le Séga, la musique traditionnelle de l'île-Maurice, le blues de l'Océan-Indien jusqu'aux racines africaines, indiennes et malgaches. Entre maloya, reggae, funk et même rock, Waya c'est la fête, la joie et la vitalité de la nouvelle scène créole... surtout en live !

En partenariat avec le Centre social et culturel La Traverse.

• La Terrasse : espace d'art

Dans son exploration de la conversation entre la flûte et la voix, il rencontre le facétieux Enkhjargal Dandarvaanchig alias « Epi », chanteur et musicien mongol. Mélangeant une palette de couleurs uniques de voix et flûtes, ils revisitent ensemble les répertoires traditionnels de Mongolie et d'Inde en les associant à des compositions originales. Une nouvelle cartographie de la flûte, de la voix, et même de la liberté ! Henri Tournier : flûte bansuri de l'Inde, flûtes, octobasse (contrebasse très rare à leviers) / EPI : voix, morin khuur (vièle de Mongolie).

En collaboration avec La Terrasse : espace d'art.

Mercredi 28 mars /19h

Voyage Sénégalais « Cycle de vie »

Avec plus d'un million d'habitants, Pikine est la deuxième ville la plus peuplée du Sénégal. Six artistes et le bureau des arts de la scène de la mairie de Pikine arrivent à Nanterre pour nous présenter un spectacle spécialement créé pour

• Salle de quartier Université

le festival ! A travers une symbiose de la percussion (le tama) originaire du Walo au nord du Sénégal et de la Kora, instrument à cordes né en pays mandingue, deux musiciens accompagnés d'une danseuse traditionnelle mettront en scène diverses séquences de la vie lors d'un voyage rythmique en Afrique de l'ouest. Musique, danse et théâtre sont au rendez-vous !

En collaboration avec le service des Relations Internationales de Nanterre, le Bureau des arts de la scène de la ville de Pikine et le Centre social et culturel La Traverse.

Jeudi 29 mars /20h30

Lemma - ensemble de chanteuses du sud Algérien

Une création de Souad Asla*

LES PRINTEMPS
DE L'ÉGALITÉ



• Maison de la musique, grande salle

Souad Asla a grandi avec la musique, la danse et les chants de la région de Béchar (Sahara algérien). Dans le petit village de Taghit, des femmes se réunissent tous les vendredis : elles chantent, jouent de la musique, s'entraident et parlent de tous les sujets. C'est un incroyable espace de liberté où la musique devient aussi un combat social, culturel et éducatif. Onze de ces femmes âgées de 20 à 70 ans, répondant aux nombreuses incitations de Souad ont fini par se décider à franchir le pas en 2015, pour oser interpréter avec elle et sur scène, des répertoires traditionnels de la région de Béchar, jusque-là réservés à la gent masculine.

Co-réalisation avec la Maison de la musique, co-production avec le festival Les Détours de Babel de Grenoble, En clôture du *Printemps de l'égalité*.

Vendredi 30 mars /19h

BAL DU CHEMIN DE L'ILE

Nat & Dany rencontrent Babacar*

C'est une rencontre bien particulière qui se prépare ici entre les deux jeunes danseurs de Kuduro, Nat & Dany, et la compagnie de danses traditionnelles sénégalaises dirigée par Babacar. Un rendez-vous dansé qui alternera tradition, break dance, semba (danse angolaise) et électro.

Samedi 31 mars /20h

DANSER EN AMÉRIQUE DU SUD



En partenariat avec le Centre social et culturel P'Arc en Ciel et le réseau Animation du quartier du Parc.

• Maison du Chemin de l'Île
✓ Restauration/buffet sur place

Voyage Sénégalais « Cycle de vie »

Cf présentation du mardi 28 mars

Paul Wamo

Paul Wamo fût lauréat en 2017 du «prix des Musiques d'ici», initié par le Festival Villes des Musiques du Monde. Paul Wamo Teneisi, poète kanak de Nouvelle-Calédonie, situe son art entre l'écriture, l'oralité et la musique. Ses textes engagés nous parlent de la mémoire, de l'altérité, de l'origine et de l'espoir sur des rythmes kanaks et des sonorités actuelles. Sur scène le poète slameur nous raconte une histoire, tant la sienne que la nôtre, qui mérite d'être entendue.

En partenariat avec le Centre social et culturel Les Acacias, et les associations Cerise, Traddamus et Nahda.

• Salle de quartier Jacques Decour

Pa-Kum-Va

C'est Pa-Kum-Va qui ouvrira le bal en nous offrant un melting-pot de rythmes très dansants de la musique afro-colombienne depuis la côte caribéenne à la côte Pacifique.

Salsatension

Férés de salsa, son, rumba, boléro, les dix musiciens de Salsatension partagent avec le public cette musique de fête et ses rythmes endiablés. Le chant qui raconte et invite, les chœurs qui répondent et provoquent, les percussions «ritmo caliente» (congas, timbales, bongos..), les riffs des soufflants et leurs pics de chaleur (flute, saxophone, trombone..), les cordes qui sonnent l'harmonie (piano, basse), les ingrédients sont là pour la fête, la danse et le son qui guérit.

Mardi 3 avril / 18h30

Souad Asla*

En partenariat avec Adoma, le Centre social et culturel Les Acacias et l'association Cerise

Mardi 3 avril / 18h30

Voyage Sénégalais « Cycle de vie »

Jeudi 5 avril / 20h

Bertolino / Le Gac



• Résidence sociale Adoma Les Sorbiers

Après le spectacle Lemma (cf jeudi 29 mars) dont elle est l'artiste-artisane, Souad Asla se produit au sein d'une tout autre formation, entourée de trois musiciens (guitare, percussions et gembri). En interprétant ses propres compositions, elle dévoile avec délicatesse sa sensibilité aux souffrances et injustices de son temps.

• Centre social et culturel P'Arc en Ciel

(voir présentation du 28 mars)

• Maison Daniel Féry

L'un vient de la campagne du Centre-Bretagne (Gurvant Le Gac, flûte traversière en bois), l'autre de la ville de Marseille (Pierlau Bertolino, vielle à roue électro-acoustique) et voilà ce que l'on en dit : « La magie de ce dialogue tient à la richesse des textures, à la tournure polyphonique des mélodies, qui s'abreuvent aussi aux courants minimalistes... Entre sonorités médiévales et ondes magnétiques, bourrées nocturnes et bruits d'orage étrangement réconfortants, ces lumières mouvantes irradient telles des aurores boréales, suspendues entre deux époques, entre ciel et terre. »

Anne Berthod - *Télérama* - 4f

Vendredi 6 avril / 20h

Affaire Suivante*

Vendredi 6 avril / 20h

BAL'AFRIQUE

Percussions d'Afrique de L'ouest*

Lanciné Diabaté

Lanciné Diabaté, musicien griot originaire de Guinée, anime l'atelier de percussions africaines de Nanterre depuis 2010. Son art de jouer le balafon mandingue en fait un artiste prisé pour partager des scènes musicales d'horizons diversifiés. Il dirige ici l'ensemble de percussions africaines de Nanterre accompagné du djembefola (maître de djembé) Ali Tera.

• Bar Aux Trois Marronniers

Cf présentation du vendredi 23 mars.

• Salle de quartier Maxime Gorki

Les Rumberos de Madagascar*

Les Rumberos nous proposent de danser sur des musiques traditionnelles de la région Nord de Madagascar : le Salegy (joué partout dans la grande île), la musique des hauts-plateaux, ainsi que le Sega des Îles Maurice et Réunion. Emmenés par Donny Randrianalisoa*, les Rumberos invitent Adrian Chaillou, saxophoniste talentueux et bien connu dans notre ville.

En partenariat avec le Centre social et culturel P'Arc en Ciel et le réseau animation du quartier du Parc.



© DR

Samedi 7 avril /14h

Musiques Nomades

Conférence illustrée de François Bensignor

François Bensignor, journaliste, auteur et président du Collectif Musiques & Danses du Monde en Ile-de-France, présentera un panorama des musiques du monde et de l'art des peuples en mouvement.

• L'Agora, maison des initiatives citoyennes

« Largement illustré en sons et en images, le voyage se poursuit dans l'espace et le temps. Une approche historique et globale aborde les apports musicaux des migrations humaines. Au gré de leurs chemins et des environnements, les sociétés transforment leurs musiques. La musique porte en elle la mémoire du monde. Elle transcende le cycle des générations, reflétant aujourd'hui des migrations anciennes. Elle éclaire nos vies sur la voie d'une humanité toujours recomposée. » Dans le cadre de sa collaboration avec le festival, le réseau des médiathèques vous propose une série de sélections et de playlists pour accompagner cette conférence. Dès 12 ans.

Proposé par le Réseau des Médiathèques de Nanterre.

Samedi 7 avril /20h30

Grand bal annuel de Diato Trad*

• Bar foyer de la salle des congrès

On ne présente plus ce grand bal dont le succès s'affirme d'année en année... Beaucoup de musiciens, de musiques traditionnelles de France et d'ailleurs. Cette année, carte blanche à Bruno Le Tron qui réunira différentes formations auxquelles il a collaborées. Entrée payante

En co-production avec l'association Diato Trad 92.



MERCREDI 14 MARS

15h • Denis Cuniot – Restaurant municipal des Séniors

19h30 • Tribal Jâze – Bar La Choie des Halles

JEUDI 15 MARS

12h • Welcome 2 Nanterre* – Université Paris Nanterre : Maison de l'Etudiant – e

19h30 • Les Dubz – Bar Bleu

VENDREDI 16 MARS

19h • Spectacle de Gamelan* – Université Paris Nanterre, Théâtre Bernard-Marie Koltès/ Bât L

20h30 • La Nuit est à nous avec Poppy Seeds et Jeanpy Wable Gypson & Shakara Gagna Gagna – Les Arènes de Nanterre, Chapiteau Bleu

SAMEDI 17 MARS

17h • Poppy Seeds – Médiathèque du Petit Nanterre

18h • Bal des petits : Bal masqué du tour du monde ! – Salle des fêtes

20h • Session musique traditionnelle irlandaise – Bar Breton

LUNDI 19 MARS19h30 • Film *Growing into music* de Lucy Duran – Cinéma Les Lumières**MARDI 20 MARS**

20h • Concert de 3 Steel Band* – Paris Ynov Campus

JEUDI 22 MARS

18h • Jean-Michel Veillon et Yvon Riou – Résidence sociale Adoma des Primevères, Café Kinkeliba

20h • Kan ba'r bistro, L. Etchegoyhen et M. Raynal – Chant au comptoir – Bar Chez Ali

VENDREDI 23 MARS

20h • Bal des Provinces Françaises avec Affaire Suivante et Waya – Salle de quartier des Provinces Françaises

DIMANCHE 25 MARS

16h • Henri Tournier & EPI – La Terrasse : espace d'art

LUNDI 26 MARS19h30 • Film *Ritmos Negros del Peru : Al Son de la Madera* de Florent Wattelier, Hugo Massa et Sonia Barousse – Cinéma Les Lumières**MERCREDI 28 MARS**

19h • Voyage sénégalais « Cycle de vie » – Salle de quartier Université

JEUDI 29 MARS 20h30 • Souad Asla/Lemma – Maison de la musique, grande salle**VENDREDI 30 MARS**

19h • Voyage Sénégalais « Cycle de vie »/Paul Wamo/Babacar*/ Nat & Danny – Maison du Chemin de l'Île

SAMEDI 31 MARS

20h • Danser en Amérique du sud – Salle de quartier Jacques Decour

LUNDI 2 AVRIL19h30 • Film *Baile para matar Saudades* d'Érica Giesbretch – Cinéma Les Lumières**MARDI 3 AVRIL**

18h30 • Souad Asla* – Résidence sociale Adoma Les Sorbiers

18h30 • Voyage Sénégalais « Cycle de vie » – Centre social et culturel P'Arc en Ciel

JEUDI 5 AVRIL

20h • Bertolino / Le Gac – Maison Daniel-Fery

VENDREDI 6 AVRIL

20h • Percussions africaines* et Rumberos de Madagascar* – Salle de quartier Maxime Gorki

20h • Affaire Suivante* – Bar Aux Trois Marronniers

SAMEDI 7 AVRIL

14h • Conférence Musiques Nomades par François Bensignor – L'Agora

20h30 • Grand bal annuel de Diato Trad* – Bar foyer de la Salle des congrès

* Ces étoiles signalent les musiciens nanterriens ou d'Île de France. La programmation d'artistes locaux demeure une constante du festival La Terre est à nous.

LE FESTIVAL AUTREMENT...

DE LA RADIO

Tout au long du festival, l'association Traddamus poursuivra l'enregistrement de ses émissions **SONORAMA : la radio nomade d'un monde de musiques autour du thème « Résistances musicales »**. Ces émissions sont animées par Paola Acosta et Florent Wattelier. A écouter sur le facebook *La Terre est à nous*.

Vous pouvez écouter les émissions déjà réalisées au cours des apéros musicaux de l'été, Sonorama#3 et Sonorama#6 sur <http://radioagora-nanterre.fr/emission/1-178-Sonorama>

En partenariat avec l'association Traddamus et l'Agora.

UN WEBDOC

Le collectage du patrimoine musical des habitants se poursuit... Retrouvez des portraits de musiciens de Nanterre, grâce au webdoc « *Inoui, musiques du monde de Nanterre* » réalisé par les étudiants du Master Ethnomusicologie et anthropologie de la danse (Emad Nanterre).

inouiwebdoc.fr/

DU CINÉMA (séances en présence des réalisateurs, rencontres prévues après le film)

Lundi 19 mars /19h30

Growing into music de Lucy Duran

Réalisé par l'ethnomusicologue Lucy Duran, *Growing into music* «Grandir en musique» explore la manière dont les enfants acquièrent les répertoires et les techniques de la musique en Inde du Nord, en Azerbaïdjan, au Mali, en Guinée, à Cuba, au Vénézuéla...

• Cinéma Les Lumières

De la pure transmission orale à l'enseignement plus cadré par l'institution, *Growing into music* «Grandir en musique» propose une fenêtre ouverte sur la diversité culturelle et surtout, sur le talent de quelques jeunes artistes exceptionnels qui assurent avec talent la relève de leur tradition musicale.

En partenariat avec le cinéma Les Lumières et l'association Traddamus. Remerciements à la FAMDT (Fédération des associations de musiques et danses traditionnelles) et à Drom Kreiz Breizh Akademi.

Lundi 26 mars /19h30

Ritmos Negros Del Peru Al son de la madera

de Florent Wattelier, Hugo Massa &
Sonia Barousse

Une approche de la musique afro-péruvienne sous l'angle original de ses instruments de percussions. Le cajón bien sûr, mais aussi la quijada, la cajita, et le checo sont les porteurs des rythmes, de

• Cinéma Les Lumières

l'histoire et de l'identité de cette musique. Avec la participation de musiciens, chercheurs et fabricants d'instruments, et au fil de la côte péruvienne d'El Carmen à Zaña en passant par Lima, ce documentaire invite à la réflexion sur le rôle identitaire de la musique, la préservation et la transmission des pratiques traditionnelles, et la création contemporaine. Un film de Florent Wattelier, Hugo Massa et Sonia Barousse.

En partenariat avec le Cinéma Les Lumières de Nanterre et l'association Traddamus.

Lundi 2 avril /19h30

Baile Para Matar Saudades

d'Erica Giesbretch

À Campinas, dans la région de Sao Paulo, des femmes et des hommes noirs âgés de 70 à 90 ans, actifs au sein du mouvement culturel noir de la ville, se consacrent à la reconstitution de répertoires musicaux afro-brésiliens traditionnels.

• Cinéma Les Lumières

Bien qu'ils soient considérés comme des maîtres de la communauté musicale actuelle, leurs souvenirs de jeunesse ne se rapportent pas directement aux jongos, à la samba de bumbo ou au Maracatus, mais aux bals de gala. Dans cette région de Sao Paulo, ces bals détiennent une place majeure dans la formation d'une communauté noire ancrée dans le passé mais toujours très active. Principalement fréquentés par des noirs lors des années de ségrégation (de 1940 à 1960), ils sont aujourd'hui remis au goût du jour.

En partenariat avec le cinéma Les Lumières de Nanterre et l'association Traddamus.

STAGES ET ATELIERS DÉCOUVERTE

Les stages et ateliers découverte proposés s'appuient exclusivement sur une pédagogie orale.

Renseignements et inscriptions culture@mairie-nanterre.fr

Tél : 01 41 37 76 18

LES STAGES

STAGE DE CHANT POLYPHONIQUE

Encadré par Laura Etchegoyhen

Cette jeune chanteuse héritière d'une solide tradition du chant

STAGE DE GUITARE DADGAD

Encadré par Yvon Riou

Venez développer votre jeu de guitare rythmique et mélodique à travers le répertoire des musiques traditionnelles bretonnes et irlandaises. Vous travaillerez l'accompagnement, les gammes, les arpèges, la technique du médiateur, l'harmonie, etc. Ce stage permet également de rencontrer d'autres musiciens, de jouer ensemble et d'apprendre à s'écouter mutuellement.

Samedi 17 mars • 14h30–18h

• **Maison des associations, grande salle**

basque vous propose de vous essayer à la polyphonie par un répertoire ancestral toujours très vivace. De quoi vous mettre en appétit pour le Kan Ba'r Bistro du jeudi 22 mars !

• **Tarif : 5 €**

Samedi 24 mars • 11h–13h et 15h–17h

• **Villa Les Tourelles**

Niveau intermédiaire (découverte ou perfectionnement des accords DADGAD).

• **Tarif : 10 € - Limité à 8 places.**



© Eric Leguif

LES STAGES

STAGE DE FLûTE TRAVERSIÈRE EN BOIS

Encadré par Jean-Michel Veillon

Le répertoire sera principalement celui de la musique bretonne ou irlandaise avec comme principal objectif de revenir sur la technique de base (posture et tenue de l'instrument, colonne d'air, souffle, embouchure, doigté, ornemen-

Samedi 24 mars • 11h–13h et 15h–17h

• **Salle du Parc des Anciennes-Mairies**

tation, articulation) et les options esthétiques qu'elle rend possibles. Ce travail sera mené tantôt à partir de morceaux proposés par J.M Veillon, tantôt à partir de morceaux proposés par les stagiaires. N'oubliez donc pas votre morceau favori, qui pourra ainsi être commenté et retravaillé avec l'aide de Jean-Michel.

Pour joueurs de flûte traversière en bois, si flûtes Boehm en métal, se signaler.

• **Tarif : 10 € - Limité à 8 places**

INTRODUCTION AUX MUSIQUES D'INDE ET DE MONGOLIE : TOUT INSTRUMENT

Avec Henri Tournier (bansuri, flûtes, octobasse) et Epi (voix, morin khuur, tovshuur)

En lien avec leur concert du dimanche 25 mars, le duo propose un travail original et très complet

Samedi 24 mars • 11h–16h

• **Maison des associations, grande salle**

autour de l'improvisation spécifique à la musique de l'Inde (matin) et des techniques vocales de Mongolie (après-midi).

À partir de 15 ans.

Tarif : 10 € - Limité à 10 places.

ACCORDÉON DIATONIQUE & DANSE

L'association Diato Trad 92 propose sur un week-end une dizaine de stages d'accordéon diatonique tous niveaux dont un stage jeune public, et un stage de danses bretonnes.

Samedi 7 et dimanche 8 avril

• **Maison des associations, grande salle**

• **Renseignements et inscription**
www.diatotrad.fr

LES ATELIERS-DÉCOUVERTE

(SANS PRÉ-REQUIS)

ATELIER POUR ENFANTS 7-12 ANS : DANSES TRADITIONNELLES

Encadré par **Alexia Chazé Tokpa-Niamy**,
meneuse du Bal de Bellevue

Pour se préparer au « Bal des
Petits » programmé le même jour,
au même endroit à 18h.

QUELQUES SECRETS DE BOUCHE-A- OREILLES

Encadré par **Cyprien Bole**

Cyprien Bole est fasciné par la
diversité de sons que notre
bouche est capable de produire :
tantôt sans autre instrument que
nos cordes vocales (chant diphoni-
que), tantôt en soufflant dans un
long tuyau de bois (didjeridoo) ou
encore équipé d'une toute petite
lame de métal (guimbarde).

Samedi 17 mars • 10h30-12h et 14h-15h30

• **Salle des fêtes**

Un choix audacieux de musiques vous emmène
d'une danse emblématique malgache, à la transe
d'un morceau berbère marocain, d'une vieille
mazurka antillaise à un grand sambé des Co-
mores, d'un galop nantais pogoté à un funana
du Cap Vert...

À partir de 7 ans. Parents bienvenus.

• *Gratuit - Limité à 45 places.*

En collaboration avec la Saison Jeune Public.

Mercredi 21 mars • 18h30-20h30

• **Centre social et culturel La Traverse**

Il nous dévoilera quelques techniques de base
pour produire de belles harmoniques et impro-
viser sans réfléchir de véritables mélodies.
Cyprien est professeur de chant et auteur d'un
livre-méthode sur le chant diphonique, pratique
artistique très répandue en Asie centrale. Sa
pédagogie propose des expériences simples et
amusantes, visuelles ou sonores, qui vous famil-
iariseront avec les secrets de votre propre voix.

À partir de 12 ans.

• *Gratuit - Limité à 12 places.*

*En partenariat avec le Centre social et culturel
La Traverse.*

ATELIER « VOIX DE FEMMES »

Encadré par **Souad Asla et des chan-
teuses du projet Lemma**

Lors de ces trois ateliers les
participantes venues de tous les
horizons seront initiées au chant
traditionnel du sud saharien, qui
constitue là-bas un lien social par
excellence.

ATELIER « DE L'ORAL À L'ÉCRIT : JEUX SUR LE FLOW »

Encadré par **Paul Wamo**

Accompagné par Paul Wamo,
poète kanak, slameur, lauréat du
prix des « Musiques d'ici », les
participants créeront des textes à
partir d'un rythme, d'un flow.



L. 26-M. 27-M. 28 mars • 18h30-21h

• **Maison de l'enfance**

Au programme de cette rencontre unique, un
moment de partage et d'apprentissage des
bases musicales spécifiques au répertoire chan-
té de la région de Bechar.

À partir de 12 ans.

• *Gratuit - Limité à 15 places.*

Samedi 31 mars • 14h-17h

• **Locaux de l'association Cerise**

À partir de 11 ans.

• *Gratuit - Limité à 15 places.*

*En partenariat avec le Centre social et culturel
Les Acacias et l'association Cerise.*

INFORMATIONS PRATIQUES

Informations et réservations

www.nanterre.fr

01 41 37 94 21

www.laterreestanus.com

Conception Nicolas Roux pour Traddamus

 @FestivalLaTerreestanus

L'équipe

Direction du développement culturel

Direction : Laurence Dupouy-Veyrier

Programmation et coordination : Gilles Duval

Chargée de production : Clara Bée

Administration : Astrid Rouh & Nathalie Layec

Direction technique : Bruno Madala

Organisation du festival : service Soutien aux expressions artistiques sous la responsabilité d'Isabelle Broussolle

Régie technique : Alexandra Pettenaro & Guillaume Dekerle

Communication : Christine Liorit et la Direction de l'information et de la communication

Design graphique : Angélique Andrillon - La p'tite agence

Responsable billetterie : Didier Sériot

Accueil-Billetterie : Lotfi Boudeghegh, Erwan Euzen, Agnès Lenga & Kididjan Fodil

Avec l'ensemble des intermittents et services municipaux associés.

Tarifs des concerts

Tous les concerts sont gratuits sauf :

- Souad Asla/ Lemma (29 mars)
- Grand bal de Diato Trad (7 avril)

• Renseignements Diato Trad
www.diatotrad.fr ou 06 77 60 10 70

ADRESSE DES LIEUX À NANTERRE

Agora, maison des initiatives citoyennes : 20, rue de Stalingrad

Arènes de Nanterre (Les) : 200, avenue de la République

Association Cerise : 19, rue de l'Union – Tour Quiberon

Bar Aux Trois Marronniers : 67, rue de Courbevoie

Bar Bleu : 13, rue du Marché

Bar Breton : 12, place Gabriel-Péri

Bar Chez Ali : 27, rue Volant

Bar Foyer de la Salle des congrès (Hôtel de ville) : 88, rue du 8 Mai 1945

Bar La Chope des Halles : 1, rue de Chanzy

Centre social et culturel La Traverse : 68, boulevard des Provinces-Françaises

Centre social et culturel P'Arc en ciel : 79, avenue Pablo-Picasso

Cinéma Les Lumières : 49, rue Maurice-Thorez

Maison Daniel Féry : 14, boulevard Jules-Mansart

Maison de la musique : 8, rue des Anciennes-Mairies

Maison de l'Enfance : 30, rue des Aubépines

Maison des associations : 11, rue des Anciennes-Mairies

Maison du Chemin-de-l'Île : 57, boulevard du Général Leclerc

Médiathèque du Petit-Nanterre : 6, place des Mugnets

Paris Ynov Campus : 12, rue Anatole-France

Restaurant municipal des Séniors : 22, avenue Louis-Meunier

Résidence sociale Adoma des Primevères, café Kinkeliba : 1, allée des Primevères

Résidence sociale Adoma des Sorbiers : 4, rue des Sorbiers

Salle de quartier Jacques-Decour : 6/8, rue des Rosiers

Salle de quartier Maxime-Gorki : 70, boulevard de Pesaro

Salle de quartier Les Provinces-Françaises : Allée de Savoie

Salle de quartier Université : 75, terrasse de l'Université

Salle des fêtes : 2, rue des Anciennes-Mairies

Salle du Parc des Anciennes-Mairies : 11, rue des Anciennes-Mairies

Terrasse (La) : espace d'art de Nanterre : 57, boulevard de Pesaro

Université Paris-Nanterre : 200, avenue de la République

Villa Les Tourelles : 9, rue des Anciennes-Mairies

la Terre
est à
nous



MUSIQUES ET DANSES DU MONDE

...D'ICI, D'AILLEURS ET MÊME DE LÀ-BAS...

Informations et réservations :

www.nanterre.fr

01 41 37 94 21

